

回到起初的愛

Return to Your First Love

啟示錄 Revelation 2:1-7

1 「你要寫信給以弗所教會的使者說：『那右手拿著七星、在七個金燈臺中間行走的說：

啟示錄 Revelation 2:1

1 “To the angel of the church in Ephesus write:

These are the words of him who holds the seven stars in his right hand and walks among the seven golden lampstands.

2 我知道你的行為、勞碌、忍耐，也知道你不能容忍惡人。你也曾試驗那自稱為使徒卻不是使徒的，看出他們是假的來。 3 你也能忍耐，曾為我的名勞苦，並不乏倦。

2 I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false. 3 You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary.

4 『然而，有一件事我要責備你，就是你把起初的愛心離棄了。 5 所以，應當回想你是從哪裡墜落的，並要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就臨到你那裡，把你的燈臺從原處挪去。

啟示錄 Revelation 2:4-5

4 Yet I hold this against you: You have forsaken the love you had at first. 5 Consider how far you have fallen! Repent and do the things you did at first. If you do not repent, I will come to you and remove your lampstand from its place.

6 然而，你還有一件可取的事，就是你恨惡尼哥拉一黨人的行為，這也是我所恨惡的。

7 聖靈向眾教會所說的話，凡有耳的，就應當聽！得勝的，我必將神樂園中生命樹的果子賜給他吃。』

6 But you have this in your favor: You hate the practices of the Nicolaitans, which I also hate.

7 Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give the right to eat from the tree of life, which is in the paradise of God.

守
聖
餐



Remember me



回到起初的愛

Return to Your First Love

啟示錄 Revelation 2:1-7

2 我**知道**你的行為、
勞碌、忍耐，**也知道**你
不能容忍惡人。你也曾
試驗那自稱為使徒卻不
是使徒的，看出他們是
假的來。

3 你也能忍耐，曾為
我的名勞苦，並不乏倦。

2 I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false. 3 You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary.

啟示錄1:12-16

復活的主
站在教會中間

The resurrected Lord
stands among the
churches



金燈台
Golden
lampstands



教會
Churches

2 我知道你的行為、
勞碌、忍耐，也知道你
不能容忍惡人。你也曾
試驗那自稱為使徒卻不
是使徒的，看出他們是
假的來。

3 你也能忍耐，曾為
我的名勞苦，並不乏倦。

2 I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false. 3 You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary.

2 我知道你的行為、勞碌、忍耐，也知道**你不能容忍惡人**。你也曾試驗那自稱為使徒卻不是使徒的，看出他們是假的來。

3 你也能忍耐，曾為我的名勞苦，並不乏倦。

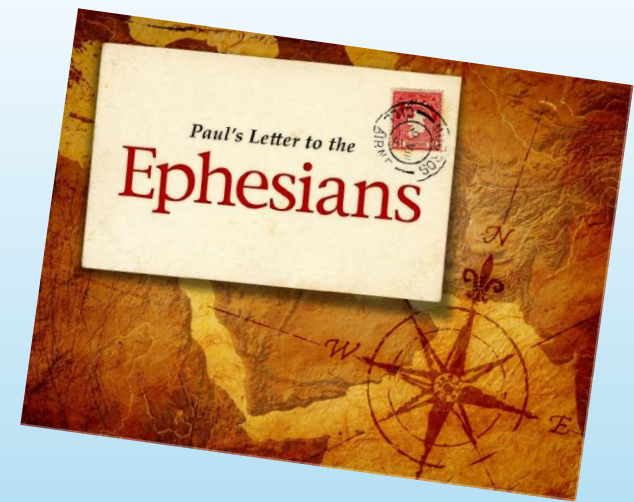
2 I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false. 3 You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary.

6 然而，你還有一件可取的事，就是你恨惡尼哥拉一黨人的行為，這也是我所恨惡的。

6 But you have this in your favor: You hate the practices of the Nicolaitans, which I also hate.

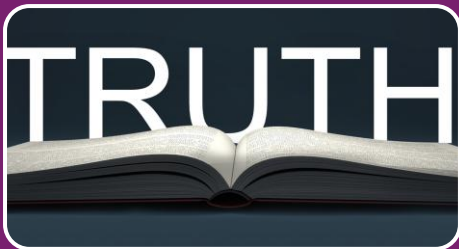
以弗所教會的長處

The Strengths of the Church in Ephesus



有服事、有勞苦、有忍耐

Hard working, persevered, and endured



有真理、有辨別力

Holding fast to the truth and have discernment

啟示錄

Revelation

2:4

然而，**有一件事**我要責備你，
就是你把**起初的愛心**離棄了。

Yet I hold this against you: You have
forsaken the love you had at first.



啟示錄

Revelation

2:1-7

经文的交叉对称结构

The chiastic structure of the scripture passage

2:1

主耶穌向以弗所教會講話 Jesus Speaks to the Church in Ephesus

2:2-3

以弗所教會的長處 The Strengths of the Church in Ephesus

2:4-5

以弗所教會復興的起點：悔改，**回到起初的愛心**

The Starting Point of Revival for the Church in Ephesus:
Repentance and Returning to the First Love

2:6

以弗所教會的長處 The Strengths of the Church in Ephesus

2:7

主耶穌向眾教會講話 Jesus Speaks to the Churches

啟示錄

Revelation

2:4

然而，有一件事我要責備你，
就是你把**起初的愛心**離棄了。

Yet I hold this against you: You have
forsaken the love you had at first.

律法的總綱

Summary of the Law

耶穌的大誡命

Great Commandment

愛

我若能說萬人的方言，並天使的話語，**卻沒有愛**，我就成了鳴的鑼，響的鈸一般。2 我若有先知講道之能，也明白各樣的奧秘，各樣的知識，而且有全備的信，叫我能夠移山，**卻沒有愛**，**我就算不得什麼**。3 我若將所有的賙濟窮人，又捨己身叫人焚燒，**卻沒有愛**，**仍然與我無益**。

哥林多前書 1 Corinthians 13:1-3

1 If I speak in the tongues of men or of angels, **but do not have love**, I am only a resounding gong or a clanging cymbal.

2 If I have the gift of prophecy and can fathom all mysteries and all knowledge, and if I have a faith that can move mountains, **but do not have love**, I am nothing.

3 If I give all I possess to the poor and give over my body to hardship that I may boast, **but do not have love**, I gain nothing.

我若能說萬人的方言，並天使的話語，**卻沒有愛**，我就成了鳴的鑼，響的鈸一般。2 **我**若有先知講道之能，也明白各樣的奧秘，各樣的知識，而且有全備的信，叫我能夠移山，**卻沒有愛**，**我就算不得什麼**。3 **我**若將所有的賙濟窮人，又捨己身叫人焚燒，**卻沒有愛**，**仍然與我無益**。

哥林多前書 1 Corinthians 13:1-3

1 If **I** speak in the tongues of men or of angels, **but do not have love**, I am only a resounding gong or a clanging cymbal.

2 If **I** have the gift of prophecy and can fathom all mysteries and all knowledge, and if I have a faith that can move mountains, **but do not have love**, I am nothing.

3 If **I** give all I possess to the poor and give over my body to hardship that I may boast, **but do not have love**, I gain nothing.

- 2:7 親愛的弟兄啊，我寫給你們的，不是一條新命令，乃是你們從起初所受的舊命令；這舊命令就是你們所聽見的道。
- 3:11 我們應當彼此相愛。這就是你們從起初所聽見的命令。
- **2:7 Dear friends, I am not writing you a new command but an old one, which you have had since the beginning. This old command is the message you have heard.**
- **3:11 This is the message you heard from the beginning: We should love one another.**

啟示錄

Revelation

2:4

然而，有一件事我要責備你，
就是你把**起初的愛心**離棄了。

Yet I hold this against you: You have
forsaken the love you had at first.



起初的愛 First Love

對神

To God



使徒行傳

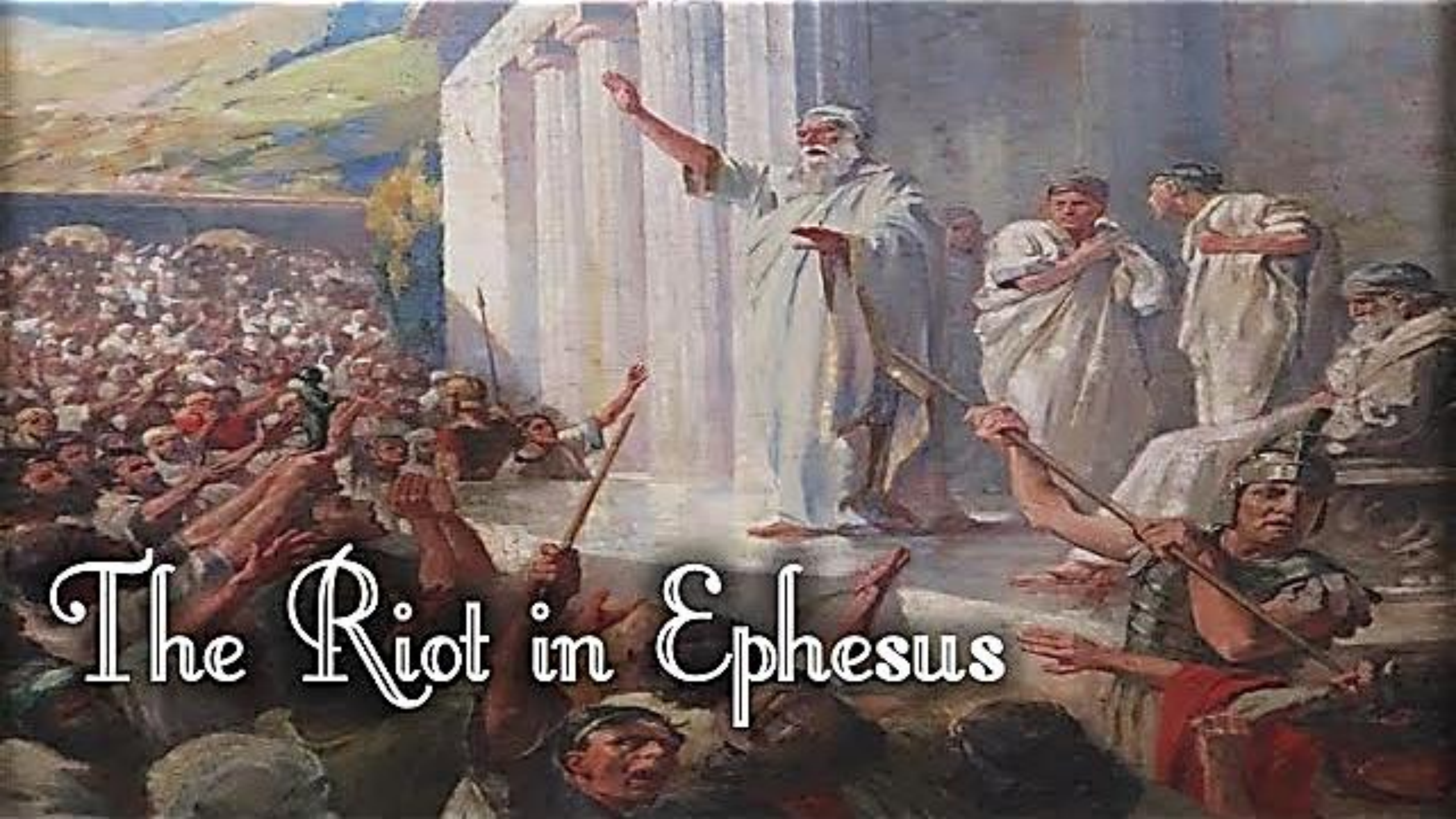
Acts

19:18-19

- 那已經信的，多有人來承認訴說自己所行的事。
 - 平素行邪術的，也有許多人把書拿來，堆積在眾人面前焚燒。
 - 他們算計書價，便知道共合五萬塊錢。
-
- Many of those who believed now came and openly confessed what they had done.
 - A number who had practiced sorcery brought their scrolls together and burned them publicly.
 - When they calculated the value of the scrolls, the total came to fifty thousand drachmas.







The Riot in Ephesus

起初的愛 First Love

對神

To God

彼此

To Each other



以弗所書
Ephesians

愛中建立
教會
Building
Church in
Love

- 因此，我既聽見你們信從主耶穌，親愛眾聖徒…… (1:15)
- 凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容(2:2)
- 惟用愛心說誠實話… (4:15)
- …基督愛教會…… (5:25)
- For this reason, ever since I heard about your faith in the Lord Jesus and your love for all God's people...
- Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love.
- Instead, speaking the truth in love...
- ...just as Christ loved the church...

使徒行傳

Acts

20:19

- 服事主，凡事謙卑，眼中流淚。
- I served the Lord with great humility and with tears ...

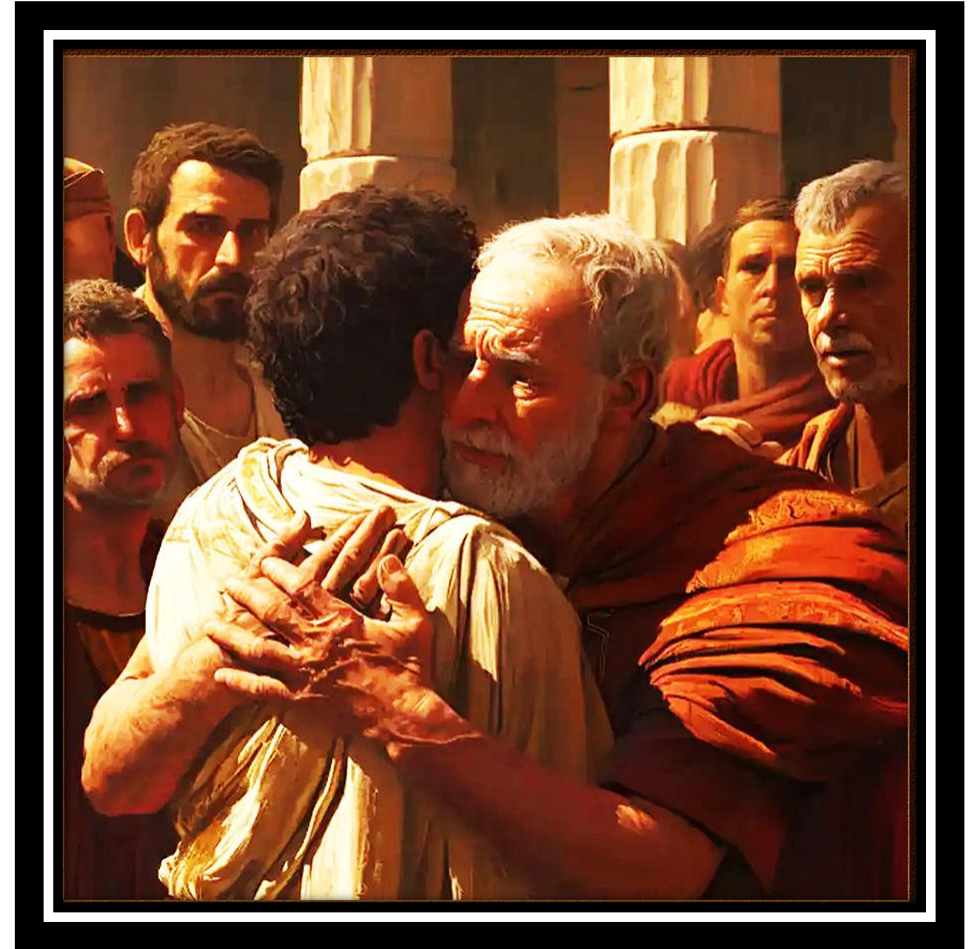


使徒行傳

Acts

20:36-38

- 眾人痛哭，抱著保羅的頸項，和他親嘴。
- They all wept as they embraced him and kissed him.



起初的愛 First Love

對神

To God

彼此

To Each other

對失喪的靈魂

To lost souls



使徒行傳

Acts

19:10

- 這樣有兩年之久，叫一切住在亞細亞的，無論是猶太人，是希利尼人，都聽見主的道。
- **This went on for two years, so that all the Jews and Greeks who lived in the province of Asia heard the word of the Lord.**



起初的愛 First Love

愛主勝過世界

Love the Lord more
than the world

- 愛主願意付代價

愛弟兄姊妹

Love the brothers
and sisters

- 愛教會、建立身體
- 愛主僕人、彼此相愛

愛人的靈魂

Love the lost souls

- 積極參與宣教



啟示錄

Revelation

2:4

然而，有一件事我要責備你，
就是你把**起初的愛心**離棄了。

Yet I hold this against you: You have
forsaken the love you had at first.



他們是怎樣離棄起初的愛呢？

How did they lose their first love?



福音大復興
熱烈愛主
勇於悔改
甘心犧牲

開始面對假教師
需要守護真道

徒19

弗1-6

提前1

啟2

教義成熟
在愛中建立教會
彼此相愛

真理仍在
分辨力仍在
事奉仍在
忍耐仍在
卻失去了愛

啟示錄

Revelation

2:5a

所以，
應當回想你是從哪裡墜落的，
並要悔改，
行起初所行的事。

**Consider how far you have fallen!
Repent and
do the things you did at first.**



主的命令 The Lord's command

回想

Consider

悔改

Repent

行起初所行的事

Do the things you did at first



1 「你要寫信給以弗所教會的使者說：『那右手拿著七星、在七個金燈臺中間行走的說：

啟示錄 Revelation 2:1

1 “To the angel of the church in Ephesus write:

These are the words of him who holds the seven stars in his right hand and walks among the seven golden lampstands.

兩條路 Two Paths



悔改：得勝，並得獎賞

Repent: victorious and receive rewards



不悔改：燈台被挪走

Do not repent: remove lampstand from its place



结论

Conclusions

- 回到起初的愛就是重新回到以愛基督為一切的中心
 - 方式是：回想、悔改、並行起初所行的
-
- **Returning to the first love means returning to having love for Christ as the center of everything.**
 - **The way to do this is through: remembering, repenting, and putting into practice what was done in the beginning.**



她坐在 主脚前听道



(路加福音10章)



她伏在 主脚前流泪



(约翰福音11章)



她打破玉瓶，
把价值一年的香膏全部倾倒在主脚前
(约翰福音12章)



第一次

她坐在主脚前听道。

(路加福音10章)



她选择了那上好的福分。



第二次

她伏在主脚前流泪。

(约翰福音11章)



她的爱在痛苦中更深切。



第三次

她打破玉瓶，
把价值一年的香膏
全部倾倒在主脚前。

(约翰福音12章)，



她的爱不再保留，完全献上。



结论

Conclusions

- 回到起初的愛就是重新回到以愛基督為一切的中心
 - 方式是：回想、悔改、並行起初所行的
-
- **Returning to the first love means returning to having love for Christ as the center of everything.**
 - **The way to do this is through: remembering, repenting, and putting into practice what was done in the beginning.**

